



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură franceză / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLF6129 - Curs opțional de limba și literatura franceză 8 (în limba franceză)</b> <b>C1: Semantica frazei</b> <b>C2: Interferențe artă – literatură</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Curs 1 Conf.dr. Cristiana Papahagi/lect.dr. Anamaria Curea Curs 2 Lect. dr. Bianca-Livia Bartoș							
2.3 Titularul activităților de seminar	Seminar 1 Conf.dr. Cristiana Papahagi/lect.dr. Anamaria Curea Seminar 2 Lect. dr. Bianca-Livia Bartoș							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Obligatoriu

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					36
Tutoriat					8
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	108				
3.8 Total ore pe semestru	156				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Platformă online/ Sală dotată cu computer și proiector
5.2 de desfășurare a seminarului	Platformă online/ Sală dotată cu computer și proiector



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>Curs 1:</p> <p>C5.1 - Descrierea fenomenelor semantice ale limbii moderne franceze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice semanticii.</p> <p>C5.2 - Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba franceză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>C5.3 - Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise la nivel B2.</p> <p>C5.4 - Evaluarea corectitudinii unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>Curs 2</p> <p>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate</p> <p>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză</p> <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p> <p>C6 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cursul completează parcursul de lingvistică franceză oferind motivația semantică a fenomenelor lexicale, morfologice și sintactice studiate, și dezvoltă capacitatea studenților de a interpreta regulile gramaticale și excepțiile la acestea în virtutea sensului.</li> </ul> <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cursul își propune să inițieze studenții în problematica interferențelor dintre arte.</li> <li>Definirea conceptelor esențiale, precum muzică, ecran, pictură și teatru, va permite explorarea comparativă a interferențelor artă-literatură, cu precădere în secolul al XIX-lea.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Înțelegerea și analiza fenomenelor de limbă din perspectiva sensului vehiculat, la nivelul frazei: cuantificare și definitivitate nominală, structura argumentală și temporală a verbului, modalitate, etc.</li> </ul> <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Folosirea unor noi tehnici de exprimare artistică, ce pun bazele modernității artistice. Se are în vedere îmbogățirea substanțială a informațiilor de specialitate ale studenților referitoare la literatura și arta franceză a secolului XIX, a bibliografiei critice esențiale existente, a conceptelor teoretice utilizate în abordarea sintetică și analitică a fenomenului.</li> <li>Metode utilizate: prelegerea, dialogul, analiza, critica de text.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
1. Curs introductiv. Semantica : definiție, problematică, abordări	Expunere interactivă	
2. Semantica structurală: seme și analiza semică	Expunere interactivă	
3. Referința nominală	Expunere interactivă	
4. Clasificarea semantică a verbelor	Expunere interactivă	



5. Structura actanțială a verbelor.	Expunere interactivă	
6. Modalitatea : definiție, categorii, tipuri de realizări lingvistice	Expunere interactivă	
<b>Bibliografie</b> Rastier, François (1994), « L'activité sémantique dans la phrase », dans <i>l'Information grammaticale</i> , n° 63, p. 3-11. Riemer, Nick ed. (2016), <i>The Routledge Handbook of Semantics</i> , London and New York: Routledge. Schwarze, Cristophe (2001), <i>Introduction à la sémantique lexicale</i> , Tübingen : Narr. Tamba, Irène (2005), <i>La sémantique</i> , Paris : PUF, coll. Que sais-je? Vendler, Zeno (1957), "Verbes and Times", <i>The Philosophical Review</i> , Vol. 66, N° 2., p. 143-160.		
<b>8.2 Seminar 1</b>		Observații
1. Cuantificare	Aplicații, exerciții	
2. Referința nominală: definitudine și extensiune	Problematizarea, exercițiul	
3. Transizitivitatea verbelor și frazelor	exerciții	
4. Structura actanțială a verbelor. Roluri semantice	Analiză și aplicații	
5. Mod, modalitate, modalizare	Analiză, aplicații	
6. Colocviu	-	
<b>8.3 Curs 2</b>	Metode de predare	Observații
<b>1. Romantismul și muzica</b> Cuvinte cheie: romantism, teme, contextualizare socio-istorică	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint, YouTube;	
<b>2. Romantismul și muzica</b> Cuvinte cheie: romantism, teme, contextualizare socio-istorică, muzică.	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, lectura explicativă, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint, YouTube;	
<b>3. Realismul și ecranizarea</b> Cuvinte cheie: realism, teme, context socio-istoric, cinema, ecran, adaptare.	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint	
<b>4. Realismul și ecranizarea</b> Cuvinte cheie: realism, teme, context socio-istoric, cinema, ecran, adaptare.	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint	
<b>5. Simbolismul și pictura</b> Cuvinte cheie: simbolism, teme, context socio-istoric, pictură simbolistă, simbol.	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, observația, problematizarea, lectura explicativă, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint	
<b>6. Naturalismul și punerea în scenă</b> Cuvinte cheie: naturalism, teme, context socio-istoric, teatru.	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, metode audio-vizuale: prezentări PowerPoint	
<b>Bibliografie</b> Baron, Anne-Marie, <i>Romans français du XIX<sup>e</sup> siècle à l'écran. Problèmes de l'adaptation</i> , « Cahiers romantiques » no 14, Clermont-Ferrand, Presses de l'Université Blaise Pascal, 2008. Becker, Colette, <i>Lire le réalisme et le naturalisme</i> , Paris, Armand Colin, 2005, coll. « Lettres sup ». Bertrand, Marchal, <i>Lire le symbolisme</i> , Paris, Decitre, 1993.		



Bony, Jacques, *Lire le romantisme*, Armand Colin, 2005.  
Massip Catherine et Cécile Reynaud, *Berlioz, la voix du romantisme*, Paris, Fayard, 2003.  
Robert, Frédéric, *La musique française dans l'Europe musicale entre Berlioz et Debussy : 1863-1894*, Paris, L'Harmattan, 2017.

8.2 Seminar 2		Observații
1. Romantismul și muzica. Analiză comparativă Gautier, <i>Villanelle</i> și Berlioz – <i>Les Nuits d'été</i>	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Théophile Gautier, <i>La comédie de la mort</i> (1838) – « Villanelle »
2. Romantismul și muzica. Analiză comparativă Alexandre Dumas fils, <i>La Dame aux camélias</i> – Verdi, <i>Traviata</i>	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Alexandre Dumas fils, <i>La Dame aux camélias</i>
3. Realismul și ecranizarea – Analiză comparativă Balzac – <i>Le Père Goriot</i> și ecranizarea după Robert Vernay (1945)	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Honoré de Balzac, <i>Le Père Goriot</i>
4. Realismul și ecranizarea – Analiză comparativă Flaubert – <i>Madame Bovary</i> și ecranizarea Claude Chabrol (1991)	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Gustave Flaubert, <i>Madame Bovary</i>
5. Simbolismul și pictura. Analiză comparativă.	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Chales Baudelaire, <i>Les Fleurs du mal</i>
6. Naturalismul și punerea în scenă. Analiză comparativă <i>L'Assommoir</i> , Émile Zola și adaptarea la teatru de William Busnach, 1879.	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	Émile Zola, <i>L'Assommoir</i>
Bibliografie Textele menționate în observații. Orice ediție găsită în bibliotecă.		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	Cunoașterea noțiunilor și conceptelor; utilizarea lor în analiza unei fraze la prima vedere	Colocviu	50%
Curs 2	- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate; - o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale - coerența logică; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate;	Colocviu  Două note: una pentru activitatea orală din cadrul seminarului și cealaltă pentru evaluarea orală pe o anumită temă.	50% din nota finală a cursurilor opționale.



10.5 Seminar 1	Contribuția la seminar aduce un punct suplimentar la nota finală.		
Seminar 2	- criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională. - cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze.		
10.6 Standard minim de performanță			
<b>Disciplina 1 :</b> Studentii sunt capabili să recunoască și să numească elemente de sens (cuantificare...), să identifice ancora lor lingvistică și rolul acestora în sensul global al frazei.			
<b>Disciplina 2 :</b> Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple.			
<b>Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:</b>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).</li></ul>			

Data completării	Semnătura titularului de curs 1	Semnătura titularului de curs 2	Semnătura titularului de seminar 1	Semnătura titularului de seminar 2
1.03.2023				
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament			
10.03.2023				
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	
30.04.2023				